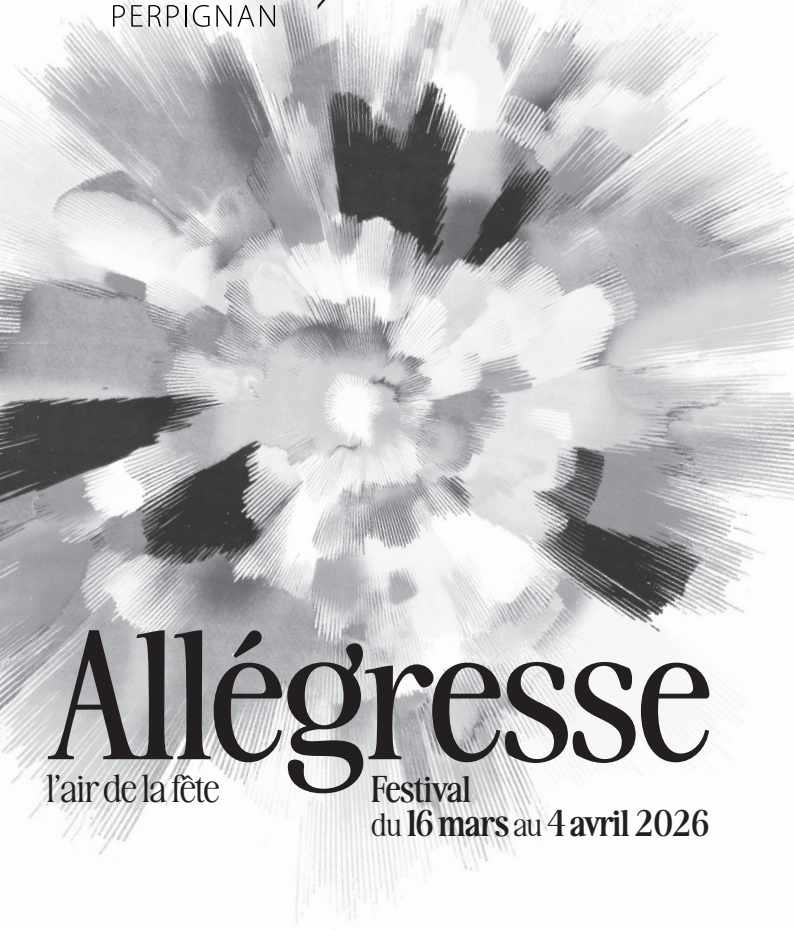
Musique Sacrée PERPIGNAN fête son 40e printemps



Allégresse

l'air de la fête

Festival
du **16 mars** au **4 avril 2026**

Waves of Light

TRIO PAUL LAY
PAUL LAY
DONALD KONTOMANOU
CLEMENS VAN DER FEEN
CHŒUR DE CHAMBRE LES ÉLÉMENTS
JOËL SUHUBIETTE

vendredi **27 mars**
Église des Dominicains
| concert "**Florilège**" |

PRÉFET DE LA RÉGION OCCITANIE
Perpignan Méditerranée Métropole
PERPIGNAN TOURISME
Université Perpignan Via Domitia
L'ARCHIPEL
PERPIGNAN LA RAYONNANTE
CCI PYRÉNÉES ORIENTALES
Atelier Inès Morin
LOC EVENTS 66
sankéo
Galeries Lafayette
OUTREMER'BLUE
ecocup
pony
INSTITUT
jaZZèbre
FESTIVAL PRADES PABLO CASALS
ràdio ⟨arrels
Télérama

Waves of Light
Éclats de lumière et de couleurs sonores

TRIO PAUL LAY
PAUL LAY, piano
DONALD KONTOMANOU, batterie
CLEMENS VAN DER FEEN, contrebasse

CHŒUR DE CHAMBRE LES ÉLÉMENTS
CÉLINE BOUCARD, **CÉCILE DIBON-LAFARGE**,
CÉCILE LARROCHE, **CYPRILE MEIER**,
JULIA WISCHNIEWSKI, sopranos
CLOTILDE CANTAU, **ISABELLE DEPROIT**,
LÉOPOLD GILLOOTS-LAFORGE, **MARGOT MELLOULI**, altos
ROMAIN BAZOLA-MINORI, **MARC MANODRITTA**,
RYAN VEILLET et **GUILLAUME ZABÉ**, ténors
TIMOTHÉ BOUGON, **DIDIER CHEVALIER**, **JULIEN GUILLOTON**,
ANTONIO GUIRAO-VALVERDE, basses

JOËL SUHUBIETTE, direction

“ […] Fin connaisseur des musiques du passé, Paul a même glissé un hommage à Purcell, Bach et Ligeti à l’intérieur du concert, mais c’est sa composition “Waves of light” qui est l’ossature principale du programme et qui est un véritable cadeau pour le chœur, lui offrant des pièces qui voyagent entre jubilation, virtuosité, douceur et mélancolie. Un bonheur ! » **Joël Suhubiette**

“ « […] Paul LAY est le plus brillant pianiste de jazz de sa génération… » **Francis Marmande**, LE MONDE

Un partenariat avec Jazzèbre

Une soirée soutenue par la Chambre de Commerce et d’Industrie de Perpignan et la FDAC 66, fédération des commerçants des Pyrénées- Orientales

www.jazzebre.com @jazzebre_officiel

www.paul-lay.com/ @paullayofficial
www.les-elements.fr @joel_suhubiette @choeur_leselements

www.youtube.com/watch?v=wlPw8T5rScM

[PROGRAMME] concert “Florilège ” | **Durée 80’**

Paul LAY
Printemps · Sur le poème de Victor HUGO
Our Share of Night · Sur le poème « Our Share of night to bear »
d’Emily DICKINSON

Henry PURCELL (1659-1695) / Paul LAY
Hear My Prayer, O Lord

Paul LAY
Ombres et lumière
Waves of Light

Oscar PETERSON (1925-2007)
Allegro – extrait de *Bach suite*, version trio

Paul LAY
Psaume
Flashing Suite

György LIGETI (1923-2006)
Éjszaka · Sur le poème hongrois de Sándor WEÖRES

Paul LAY
Douce Incandescence. pour Matyas SZANDAÏ

Jean-Sébastien BACH (1685-1750) · Arr. Paul LAY
Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen, Cantate BWV 12

Paul LAY
She Is The Mistress of The Night · Sur le poème « The Moon »
de Henry David THOREAU

Ce concert est soutenu par la Spedidam et le CNM.
Le chœur de chambre Les Éléments est un ensemble conventionné par le Ministère de la Culture – Direction régionale des Affaires culturelles d’Occitanie, par la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et par la Ville de Toulouse. Il est subventionné par le Conseil départemental de la Haute-Garonne.
En 2019, le Ministère de la Culture, dans le cadre de son programme national pour le rayonnement de l’art vocal, a désigné le chœur de chambre Les Éléments comme Centre d’Art vocal pour la région Occitanie.
Les Éléments sont soutenus par le CNM, la Spedidam, la SACEM et la Maison de la Musique contemporaine. Ils sont membres de la FEVIS, de Scène Ensemble, de Futurs Composés, de Tenso et d’ARVIVA.

+ L’APRÈS-CONCERT **Une rencontre avec Paul Lay et Joël Suhubiette en bord de scène.** Un moment privilégié pour échanger avec les artistes autour de la musique et aller plus loin dans l’émotion.

« Waves of Light », l'harmonie réussie entre chant choral et jazz.

Ce nouveau programme est né de la rencontre entre Paul Lay et Joël Suhubiette et de leur envie de confronter leurs deux univers, celui du chœur de chambre Les Éléments qui depuis 1997 sous l'impulsion de Joël Suhubiette explore cinq siècles de musique a cappella, interprète l'oratorio et l'opéra, et celui de Paul Lay, imprégné par la culture musicale occidentale autant que par la tradition afro-américaine, du jazz au blues en passant par le swing et le gospel.

Ici Paul Lay a composé des pièces pour chœur et trio de jazz, et improvise à partir de chefs-d'œuvre de l'art choral en les éclairant d'une couleur nouvelle en compagnie des deux autres membres de son trio, Donald Kontomanou à la batterie et Clemens Van Der Feen à la contrebasse.

Paul Lay met en musique des poèmes d'Emily Dickinson, Victor Hugo et Pablo Neruda. Et revisite quelques œuvres choisies dans le répertoire des Éléments – Purcell, Bach, jusqu'à Ligeti. **Les Éléments**

PAUL LAY

Pianiste aux multiples facettes musicales, son jeu singulier s'est nourri de nombreuses collaborations aux formats originaux. Après des études au CNSM Paul Lay enchaine depuis 10ans les prix prestigieux : Prix de Soliste du Concours de la Défense, Concours de Piano-Jazz de Moscou, Concours Martial Solal, Concours de Montreux, Prix de l'Académie Charles Cros avec son deuxième album « Mikado », et Prix Django Reinhardt de l'Académie du jazz.

En 2015, il crée pour la Folle Journée de Nantes « Bille Holiday, passionnément » performance vidéo-musicale aux côtés du vidéaste Olivier Garouste. Ce projet est notamment joué à la Philharmonie de Paris, au Trident à Cherbourg, au festival de la Roque d'Anthéron, ou encore au French May Festival à Hong Kong. En parallèle, il intègre les groupes de Riccardo Del Fra, Géraldine Laurent, Eric le Lann, et Ping Machine.

En 2017, il sort un double-album « The Party » (avec Dré Pallemaerts et Clemens Van Der Feen), et « Alcazar Memories » (avec Isabel Sorling et Simon Tailleu) ; deux trios singuliers qui les feront jouer aux quatre coins du monde pour plus de 70 concerts.

En 2018, Paul sort l'album « Thanks a Million », en duo aux côtés Éric Le Lann, pour un vibrant hommage à Louis Armstrong particulièrement acclamé par la critique et le public. Il obtient la même année le soutien de la Fondation BNP Paribas pour le développement de sa carrière.

Paul est également lauréat de mécénats et de dispositifs qui font de lui un représentant officiel du jazz français. C'est ainsi qu'on le retrouve à jouer pour la journée Internationale du Jazz aux cotés de Barbara Hendricks, dans le cadre de Marseille Capitale Européenne de la Culture en 2013, de The Bridge 2017 et avec la Mission pour le Centenaire 14-18. Paul obtient également le soutien du Centre Culturel de Rencontres les Dominicains de Haute-Alsace, qui l'invite en résidence depuis 2015.

Toutes ces situations lui permettent d'être entendu dans de nombreux lieux et d'avoir les financements nécessaires pour explorer ses idées, et s'affirmer désormais comme un leader inspiré.

L'album « Deep Rivers » avec Isabel Sörling et Simon Tailleu parait en janvier 2020, et reçoit un accueil très fort.

En juin 2021, Paul sort son premier disque en piano-solo avec le label Gazebo : « Full Solo », consacré à des relectures originales et singulières de Beethoven. L'album se hisse à la tête (N°1) des ventes Fnac dans la catégorie Jazz/ Blues en septembre 2021.

En septembre 2022, Paul Lay intègre l'équipe pédagogique du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris en tant que professeur de piano jazz.

En décembre 2022 Paul Lay sort son tout nouvel opus « Blue in green » en hommage à Bill Evans, premier disque de jazz à paraître sur le label Scala Music, déjà coup de cœur de la Fnac.

CHŒUR DE CHAMBRE LES ÉLÉMENTS

« Un instrument de haut niveau au service de la musique vocale »

Créé par Joël Suhubiette en 1997 à Toulouse, le Choeur de chambre Les Éléments est devenu l'un des acteurs principaux de la vie chorale professionnelle française. Lauréat de plusieurs récompenses (Prix Liliane Bettencourt pour le chant choral, de la Fondation Bettencourt Schueller, Victoire de la Musique classique), son répertoire s'étend de la Renaissance à la création contemporaine, sous des formes aussi diverses que le répertoire a capella, le « concerto vocal » en ensemble de solistes et instruments, l'oratorio, l'opéra. L'ensemble se produit dans les saisons de concerts et festivals à Toulouse et en Occitanie, à Paris comme dans toute la France et en tournées à l'étranger (Europe, Amérique du Nord, Moyen-Orient...). Il collabore avec des chefs d'orchestre de renom comme C. Rousset, L. Langrée, E. Krivine, J. Rhorer... Il est en résidence à Odyssud-Blagnac depuis 2001 et à la Cité de Sorèze depuis 2006. En 2019, le Ministère de la Culture, dans le cadre de son programme national pour le rayonnement de l'art vocal, a désigné les Éléments Centre National d'Art Vocal pour la région Occitanie.

JOËL SUHUBIETTE

« Un parcours inspiré dans le répertoire vocal »

Du répertoire a cappella à l'oratorio, de la musique de la renaissance à la création contemporaine, en passant par l'opéra, travaillant en relation avec des musicologues, allant à la rencontre des compositeurs d'aujourd'hui, Joël Suhubiette consacre l'essentiel de son activité à la direction de ses ensembles, le Chœur de chambre toulousain Les Éléments, aujourd'hui Centre National d'Art Vocal en Occitanie, qu'il a fondé en 1997 et l'Ensemble Jacques Moderne de Tours dont il est le directeur musical depuis 1993. Avec ses ensembles il se produit sur les principales scènes françaises, à l'étranger (Europe, Amérique du Nord et du Sud, Moyen-Orient, Afrique du Nord, Asie) et enregistre pour les maisons de disque Virgin Classics, Ligia Digital, Hortus, Naïve, l'empreinte digitale et Mirare.

Joël Suhubiette est à l'initiative de plus de quarante commandes d'œuvres nouvelles à des compositeurs et compositrices, interprète l'oratorio baroque et classique avec de nombreux orchestres et ensembles instrumentaux français et dirige l'opéra à Dijon, Massy, Saint-Céré...

Joël Suhubiette a été nommé Officier des Arts et des Lettres par le Ministère de la Culture.

Paul LAY (1984) – ***Our Share of Night***
Sur le poème « Porter notre part de la nuit » (1859)
d'Emily DICKINSON (1830-1886)

Our share of night to bear—
Our share of morning—
Our blank in bliss to fill,
Our blank in scorning—
Here a star, and there a star,
Some lose their way!
Here a mist – and there a mist –
Afterwards—Day!

Porter notre part de la nuit –
Notre part du matin –
Emplir notre blanc de bonheur
Notre blanc de dédain –
Étoile par-ci, étoile par-là,
Certains s'égarent !
Brume par-ci, brume par-là,
Après – le Jour !

Traduit de l'anglais (États-Unis)
par Claire Malroux (Poèmes, Belin, 1989)

Henry PURCELL (1659-1695) – ***Hear My Prayer, O Lord***

Hear my prayer, O Lord,
and let my crying come unto thee.

Seigneur, écoute ma prière,
et que mon cri parvienne jusqu'à toi

Traduction les Éléments

György LIGETI (1923-2006) – ***Éjszaka*** (2005)
Sur le poème « Nuit » (1955) **de Sándor WEÖRES** (1913-1989)

Rengeteg tövis: csönd.
Én csöndem: szívem dobogása...
Éjszaka.

Vaste jungle épineuse,
forêts mystérieuses,
Énormément d'étoiles : le silence.
Mon silence : c'est le battement
de mon coeur...
La nuit.

Traduction les Éléments

Jean-Sébastien BACH (1685-1750) – **Cantate n° 12 (n° 1 et 2)**
Pour le dimanche du Jubilé – Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen
(Larmes, Plaintes, Transes, Craintes)

Weinen, Klagen,
Sorgen, Zagen,
Angst und Not
Sind der Christen Tränenbrot,
Die das Zeichen Jesu tragen.

Les pleurs et les lamentations,
Les tourments et le découragement
L'angoisse et la détresse,
Voilà le pain noir des chrétiens
Qui portent le fardeau de Jésus.

https://**www.bach-cantatas.com/Texts/BWV12-Fre6.htm**

Paul LAY (1984) – ***She Is The Mistress of The Night***
Sur le poème « The Moon » (1895) **de Henry David THOREAU** (1817-1862)

The full-orbed moon with unchanged ray
Mounts up the eastern sky,
Not doomed to these short nights for aye,
But shining steadily.
She does not wane, but my fortune,
Which her rays do not bless,
My wayward path declineth soon,
But she shines not the less.
And if she faintly glimmers here,
And paled is her light,
Yet alway in her proper sphere
She's mistress of the night.

La lune pleine, aux rayons inchangés
Monte dans le ciel de l'Est,
N'est condamnée à ces courtes nuits à jamais,
Mais elle brille avec constance.
Ce n'est pas elle qui s'affaiblit, mais ma fortune,
Que ses rayons ne bénissent pas,
Mon chemin décline bientôt,
Mais elle ne brille pas moins.
Et si elle brille faiblement ici,
Et sa lumière est pâle,
Mais toujours dans sa sphère appropriée
Elle est la maîtresse de la nuit.

Traduction les Éléments

“ Celui qui chante va de la joie
à la mélodie, celui qui entend,
de la mélodie à la joie. ”

Rabindranàth Tagore

les prochains concerts “Florilège” 2026

Des soirées portées par le désir de réunir les artistes et le public et de partager la quintessence de l'excellence artistique

— Tarifs de 1 à 32 € —

[sam. **28** mars › **21 h**]

Post Tenebras

[Création] **MUSIQUE VOCALE & INSTRUMENTALE DE LA RENAISSANCE**

“ Après les ténèbres, j'espère la lumière ” :
LILA HAJOSI *à la direction de l'***ENSEMBLE IRINI** *en double chœur avec des sacqueboutes flamboyants…*

[dim. **29** mars › **18 h 30**]

Samâ-Ï, Alep la cosmopolite

MUSIQUE DU MONDE

Une odyssée musicale au cœur d'un Proche-Orient d'antan :
l'air de la fête avec **CANTICUM NOVUM** *et son chef* **EMMANUEL BARDON**

[mar. **31** mars › **20 h 30**]

Obsession

[Création · Sept. 2025]

MUSIQUE CONTEMPORAINE & SCÉNOGRAPHIE DE LUMIÈRES

Arvo Pärt, Philip Glass, Jehan Alain… pulsation et lumière :
pour un spectacle unique avec la compagnie **LA TEMPÊTE** et son directeur musical **SIMON-PIERRE BESTION**

[jeu **2** avril › **21 h**]

Vers la Paix

[Création] **MUSIQUE BAROQUE**

Les cantates pour voix d'alto de J.-S. Bach :
la quête de l'harmonie et de la grâce avec **FLORIANE HASLER** *et l'ensemble* **LE CARAVANSÉRAIL**, **BERTRAND CUILLER** *à la direction*

Le festival de Musique Sacrée est produit et soutenu par

la Ville de Perpignan

Le festival reçoit le soutien

du Ministère de la Culture et de la Communication,

de Perpignan Méditerranée Métropole.

Le Festival remercie tout particulièrement ses amis et ses amis bénévoles

Les partenaires

Atelier Inès Morin

Chambre de Commerce et d'Industrie des Pyrénées-Orientales

Centre Méditerranéen de Littérature

Conservatoire de musique, danse et théâtre *Montserrat Caballé* de Perpignan Méditerranée Métropole

Direction des services départementaux de l'éducation nationale des Pyrénées-Orientales

Fédération Départementale des Associations de Commerçants des Pyrénées-Orientales

Festival Pablo Casals de Prades

Galeries Lafayette de Perpignan

Institut Jean Vigo

Jazzèbre

Casa Xanxo

L'Archipel, scène nationale

Librairie Torcatis

Loc Events 66

Médiathèque de la Ville de Perpignan

Office de Tourisme Perpignan Centre du Monde

OutreMer'Blue

Pony

Plateforme solidarité internationale

Radio Arrels

Re-uz

Sankéo

Université Perpignan Via Domitia

Télérama

Infos / Résa : 04 68 66 30 30

mairie-perpignan.fr/Festival_Musique_Sacree

Licences entrepreneur de spectacles : 1-010391 / 2-010572 / 3-010569 / R-2022-008053